

Сто семидесятая сессия

170 EX/17

ПАРИЖ, 9 августа 2004 г.

Оригинал: английский

Пункт 9.5 предварительной повестки дня

Программа в области языков в ЮНЕСКО

РЕЗЮМЕ

Этот пункт включен в предварительную повестку дня 170-й сессии Исполнительного совета по просьбе Исландии.

К настоящему документу прилагается пояснительная записка вместе с предлагаемым проектом решения.

Предлагаемый проект решения: пункт 4.

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1. Языки являются орудием и средством понимания между культурами и диалогом между цивилизациями, символом богатства культурного разнообразия, основой для обучения, носителем нематериального культурного наследия, т.е. необходимым условием развития всей человеческой коммуникации. Сохранение и содействие развитию языков имеют огромное значение для всей работы ЮНЕСКО; они должны в большей степени являться краеугольным камнем в деятельности Организации во всех областях ее компетенции.

2. В последующие годы ЮНЕСКО должна усилить свою деятельность с целью содействия развитию вышеупомянутых функций, которые выполняются языками. Для координации в рамках ЮНЕСКО всей деятельности, связанной с языками, в Секторе культуры можно было бы создать целевую группу, включающую соответствующих сотрудников секторов образования, коммуникации, культуры, естественных, социальных и гуманитарных наук. Эта целевая группа должна координировать проводимые и будущие мероприятия различных соответствующих секторов.

3. Необходимо, чтобы ЮНЕСКО разработала всеобъемлющую стратегию и программу в области языков. Такая программа могла бы называться *«Языки для устойчивого понимания, сохранения и популяризации культурного разнообразия»*. Ниже перечисляются некоторые возможные мероприятия, которые следовало бы учесть в ходе разработки будущих программ и бюджетов ЮНЕСКО:

- (a) сохранение непреобладающих языков, особенно языков коренных народов, в частности путем расширения базы данных по языкам, которым угрожает исчезновение (Атлас ЮНЕСКО), укрепления потенциала национальных и региональных учреждений (особенно в странах Африки к югу от Сахары), разработки и осуществления пилотных проектов и популяризации непреобладающих языков и их наглядного применения с помощью различных средств информации (как, например, фильма, посвященного языкам мира, который был представлен г-ну Кофи Аннну г-жой Вигдис Финнбогаддоттир);
- (b) повышение уровня осведомленности в государствах-членах, в которых официальное образование пока еще не учитывает непреобладающие языки и/или в которых непреобладающие языки не используются в государственном секторе;
- (c) проведение консультаций по преподаванию языков и содействию развитию многоязычия (включая национальные непреобладающие языки) в системах образования государств-членов и в киберпространстве;
- (d) принятие руководящих принципов для государств-членов в отношении использования ИКТ в целях содействия разработке содержания на менее используемых языках, а также поощрение разработки руководящих программ и программного обеспечения с интерфейсом на непреобладающих языках (в сотрудничестве с языковыми институтами, например, в США и Европе (Совет Европы, Вена) и с разработчиками программного обеспечения);
- (e) обобщение, изучение и распространение передовой практики в области популяризации и сохранения непреобладающих языков, как, например, установление квот в содержании на родных языках в государственном секторе или фактическое ис-

пользование таких языков в образовании и средствах информации (укрепление систем вещания);

- (f) повышение наглядности и усиление воздействия Международного дня родного языка путем разработки соответствующей стратегии.

4. Предлагаемый проект решения

С учетом вышеизложенных соображений предлагается следующий проект решения:

Исполнительный совет,

1. **напоминает** о важности языков в работе ЮНЕСКО;
2. **рассмотрев** документ 170 EX/17,
3. **принимает к сведению** возможные мероприятия, изложенные в этом документе;
4. **просит** Генерального директора учесть в следующих Программе и бюджете (33 C/5) необходимые формы деятельности в целях разработки будущей программы в области языков в ЮНЕСКО.